

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет іноземних мов
Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Затверджено
На засіданні кафедри перекладознавства
і контрастивної лінгвістики
імені Григорія Кочура
факультету іноземних мов
Львівського національного університету
імені Івана Франка
(протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.)

Завідувач кафедри



д-р. філол. наук Оксана ДЗЕРА

Силабус
навчальної дисципліни вільного вибору
«АНГЛОМОВНИЙ МАС-МЕДІЙНИЙ ДИСКУРС»,
що викладається в межах
ОПП «ПРЕКЛАД (АНГЛІЙСЬКА ТА ДРУГА ІНОЗЕМНІ МОВИ)»
другого (магістерського) рівня вищої освіти для здобувачів
зі спеціальності **035 Філологія**
за спеціалізацією **035.041 Германські мови та літератури**
(переклад включно), перша – англійська

Львів 2023

Назва дисципліни	Англомовний мас-медійний дискурс
Адреса викладання дисципліни	Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов Кафедра перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Спеціальність Переклад (англійська і друга іноземна)
Викладачі дисципліни	Молчко Оксана Орестівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура
Контактна інформація викладачів	oksana.molchko@lnu.edu.ua
Консультації з питань навчання по дисципліні відбуваються	Консультації в день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Zoom або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити.
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/en/
Інформація про дисципліну	Курс розроблено таким чином, щоб надати та сформувати у студентів необхідні знання про явище масової комунікації, види сучасних засобів масової комунікації, їх особливості та взаємодію, комунікаційні технології в інформаційному просторі; вміння орієнтуватися в сучасному інформаційному просторі. Тому курс передбачає як розгляд різноаспектних мас-медійних парадигм, так і способів та підходів для вирішення завдань у сфері мас-медійної комунікації.
Коротка анотація дисципліни	Дисципліна «Англомовний мас-медійний дискурс» є дисципліною вільного вибору зі спеціальності «Переклад (англійська і друга іноземна)» для освітньої програми «Германські мови і література (переклад включно)», яка викладається у 2 семестрі в обсязі 3 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі дисципліни	Викладання курсу служить для ознайомлення студентів з особливостями англомовного мас-медійного дискурсу як виду мовленнєвої діяльності. Завданнями курсу є формування знань студентів про особливості мас-медійного дискурсу, комунікаційний процес у межах масового спілкування, комунікаторів та комунікантів як суб'єктів комунікаційного процесу, види та особливості сучасних засобів масової комунікації, їх взаємодію, особливості маніпуляції масовою свідомістю, сучасні засоби масової комунікації. Студенти повинні вміти аналізувати зміст і форму сучасних медіаповідомлень, застосувати набуті знання у процесі комунікації, самостійно розширювати та застосовувати теоретичні знання та практичні вміння, а саме, уміти критично мислити, грамотно висловлювати власні думки в усній та письмовій формі, добирати, аналізувати й систематизувати теоретичний і практично-ілюстративний матеріал.
Література для вивчення дисципліни	Основна література: 1. Бацевич Ф. С. Основи комунікативної лінгвістики / Ф. С. Бацевич. – К.: Видавничий центр “Академія”, 2004. – 344 с. 2. Бутиріна М. В. Механізм стереотипотворення у мас-медіа / М.В.Бутиріна // Актуальні питання масової комунікації. — К., 2008. — Вип 9. — С.16—20. 3. Бутиріна М. В. Стереотипи масової свідомості: особливості формування та функціонування у медіасередовищі / М. В. Бутиріна. —

Дніпропетровськ : Слово, 2009. — 368 с. 4. Ван Дейк Т. А. К определению дискурса [Електронний ресурс] : Режим доступу: <http://psyberlink.flogiston.ru/internet/bits/vandijk2.htm>. 5. Иванов В.Ф. Массовая коммуникация : монография/ В.Ф. Иванов. — К. : Академия Украинской Прессы, Центр Свободной Прессы, 2013. — 902 с. 6. Коновець О.Ф. Масова комунікація: теорії, моделі, технології : навч. посіб / О. Ф. Коновець. — К : ЛГУ, 2007. — 266 с. 7. Корнєєв В. М. Вплив контенту засобів масової комунікації на український соціум / В.М. Корнєєв, М.М. Хилько // Актуальні питання масової комунікації. — К., 2014. — Вип. 16. — С. 57—68. 8. Корнєєв В. М. Комунікаційні технології як засоби проектування соціальної дійсності / В. М. Корнєєв // Наукові записки Інституту журналістики. — К. : Ін-т журн., — 2014. — Т. 56. — С. 182—189. 9. Корнєєв В. М. Роль маркованої лексики у створенні емоціогенної структури тексту / В. М. Корнєєв // Наукові записки Інституту журналістики. — К. : Ін-т журн., 2002. — Т. 7. — С. 34—36. 10. Кузнєцова Т. В. «Мова ворожнечі» в друкованих ЗМІ (на матеріалі преси Сумщини) / Т. В. Кузнєцова // Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка : наук. журнал. — 2008. — № 3(142). — С. 79—85. 11. Кузнєцова Т. В. «Свій» / «чужий» у текстовому просторі ЗМІ / Т. В. Кузнєцова // Стиль і текст: наук. збірник / за ред. В. В. Різуна; Інститут журналістики КНУ імені Тараса Шевченка. — К., 2007. — Вип. 8. — С. 59—65. 12. Пономаренко Л.Г. Морально-етичний дискурс сучасних електронних та друкованих ЗМІ : монографія / Л.Г. Пономаренко. — Запоріжжя : КПУ, 2011. — 328 с. 13. Пономаренко Л.Г. Мораль та етика в професійній діяльності журналіста: антиномії сутності / Л.Г. Пономаренко // Діалог: медіа-студії: зб. наук. праць / ред. кол. : відп. ред. Александров О. В. та ін. — Одеса : Астропринт, 2011. — Вип. 12. — С. 61—69. 14. Потятиник Б. В. Патогенний текст у масовій комунікації: ідентифікація, типологія, нейтралізація [Текст] : Дис... д-ра філол. наук: 10.01.08 / Потятиник Борис Володимирович . — Львів, 1996. — 349 с. 15. Різун В. В. Маси : текст лекцій / В. В. Різун. — К. : ВПЦ «Київський університет», 2003. — 118 с. 16. Різун В.В. Теорія масової комунікації : підруч. Для студ. Галузі 0303 «журналістика та інформація» / В. В. Різун. — К. : Видавничий центр «Просвіта», 2008. — 260 с. 17. Холод О. М. Комунікаційні технології : підручник / О. М. Холод. — К. : «Центр учбової літератури», 2013. — 2013 с. 18. Шендеровський К.С. Соціальна освіта та соціальні комунікації: [тексти лекцій] / К. С. Шендеровський// Київ. нац. ун-т; Ін-т журналістики. — К., 2011. — С. 205.

Додаткова література:

1.Coleman C.-L. The influence of Mass Media and interpersonal communication on societal and personal risk judgements //at <https://journals.sagepub.com/doi/abs/10.1177/009365093020004006> 2. Schafer M.S Sources, Characteristics and Effects of Mass Media Communication on Science: A Review of the Literature, Current Trends and Areas for Future Research // at <https://onlinelibrary.wiley.com/doi/abs/10.1111/j.1751-9020.2011.00373.x> 3.Weiss W. Effects of Mass Media of communication // at <https://eric.ed.gov/?id=ED033569> 4.Potter J.W. Synthesizing a working definition of Mass Media // at <https://rcommunicationr.org/index.php/rcr/article/view/5>

Обсяг курсу

32 години аудиторних занять. 3 них 16 годин лекцій, 16 годин практичних занять та 132 годин самостійної роботи

<p>Очікувані результати навчання</p>	<p>Після завершення цього курсу студент буде :</p> <p>Знати</p> <ul style="list-style-type: none"> - особливості мас-медійного дискурсу, - особливості комунікаційного процесу в межах масового спілкування, - особливості комунікаторів та комунікантів як суб'єктів комунікаційного процесу, - види та особливості сучасних засобів масової комунікації, - івзаємодію засобів масової комунікації, особливості маніпуляції масовою свідомістю, - сучасні засоби масової комунікації. <p>Вміти</p> <ul style="list-style-type: none"> - аналізувати зміст і форму сучасних медіаповідомлень, - застосувати набуті знання у процесі комунікації, - самостійно розширювати та застосовувати теоретичні знання та практичні вміння, - критично мислити, - грамотно висловлювати власні думки в усній та письмовій формі, - добирати, аналізувати й систематизувати теоретичний і практично-ілюстративний матеріал.
<p>Ключові слова</p>	<p>Мас-медійний дискурс, медіаповідомлення, комунікатор, комунікант, засоби масової комунікації</p>
<p>Формат курсу</p>	<p>Очний</p>
<p></p>	<p>Проведення лекцій, практичних занять та консультацій для кращого розуміння тем</p>
<p>Теми</p>	<p>Див. СХЕМА КУРСУ</p>
<p>Підсумковий контроль, форма</p>	<p>Залік відбувається в кінці 2 семестру. Залік комбінований.</p>
<p>Пререквізити</p>	<p>Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з таких дисциплін як «Філософія», «Мовознавства», «Стилістика», «Граматика», достатніх для сприйняття курсу.</p>
<p>Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу</p>	<p>Під час викладання курсу використовуються словесні, наочні та практичні методи навчання. Серед словесних методів чільне місце займає <i>лекція</i>, обов'язково з мультимедійним супроводом (презентацією Power Point). Під час лекції частково і на практичному занятті застосовується метод <i>дискусії</i>, а також <i>інструктажу</i> щодо виконання практичних завдань, презентацій та їх оцінювання. Навчально-пізнавальну діяльність студентів регулюють наступні методи: <i>пояснювально-ілюстративний, репродуктивний (спрямований на уміння застосовувати знання за зразком; проблемного виконання (студенти стежать за ходом вирішення проблеми викладачем); евристичний (студенти поетапно вирішують проблему під керівництвом викладача) та дослідницький (студенти вирішують поставлену викладачем проблему самостійно).</i> Відповідно поєднуємо <i>пояснювально-спонукальний метод викладання і частково-пошуковий метод учіння, коли частина матеріалу подається у готовому вигляді, а частина – через постановку проблемних завдань, які студенти виконують самостійно.</i></p>
<p>Необхідне обладнання</p>	<p>Проектор, навушники, програмне забезпечення, інтерактивна дошка.</p>
<p>Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)</p>	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> • практичні: 70% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 70. • контрольні заміри (модулі): 30% семестрової оцінки; максимальна кількість балів 30.

	<p>• залік: 100% семестрової оцінки. Максимальна кількість балів 100. Підсумкова максимальна кількість балів 100.</p> <p>Письмові роботи: Студенти виконують декілька видів письмових робіт (конспекти лекцій, домашні завдання, модульний тест). Академічна доброчесність: домашні завдання студентів мають бути їх власним міркуванням. Списування, втручання у роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. Відвідання занять є важливою складовою навчання. Передбачається, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх термінів, визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. Література. Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих.</p> <p>Політика виставлення балів. Враховуються бали набрані на поточному тестуванні, самостійній роботі та бали підсумкового тестування. При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; недопустимість пропусків та запізнь на заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін.</p> <p>Порушення академічної доброчесності не толерується.</p>
Питання до заліку	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mass Media communication within the system of public communication. 2. The structure and essence of the mass communication process. 3. Professional communicator within the mass communication system. 4. The masses as information consumers. 5. The Mass Media: classification. Natural systems of MM communication. Signs, Meetings. 6. Technical systems of Mass Media. 7. New age Media. 8. Mass Media: state of arts.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершення курсу.

Схема курсу.

Тиж.	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література. Ресурси в інтернеті	Завдання, год	Термін виконання
1-2	<p>1. Mass Media communication within the system of public communication.</p> <p>1. The notion of mass communication.</p> <p>2. Functions of mass</p>	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	4 год	2 тижні

	<p>communication.</p> <p>3. Major theories of mass communication.</p> <p>4. Methods and forms of influence in mass communication.</p>				
3-4	<p>2. The structure and essence of the mass communication process.</p> <p>1. The structure of the communication process in mass communication.</p> <p>2. Basic elements of mass communication: addresser, addressee, message, channel of information, infoglut, filters, feedback (back information), context, situation.</p> <p>3. Mass communication models.</p> <p>4. Natural channels of information transfer.</p>	<p>Лекція, практичне заняття, самостійна робота</p>	<p>Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси</p>	4 год	2 тижні
5-6	<p>3. Professional communicator within the mass communication system.</p> <p>1. The notion of professional communicant.</p> <p>2. Professional and social aspects of professional communicators' activity.</p> <p>3. Types of communicators in mass communication.</p> <p>4. Mass communication industry as a type of communicator.</p>	<p>Лекція, практичне заняття, самостійна робота</p>	<p>Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси</p>	4 год	2 тижні
7-8	<p>4. The masses as information consumers.</p> <p>1. The masses: definition.</p> <p>2. Features and types of the masses.</p> <p>3. Public mood, thoughts, consciousness and behavior of the masses.</p>	<p>Лекція, практичне заняття, самостійна робота</p>	<p>Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси</p>	4 год	2 тижні
9-10	<p>5. The Mass Media: classification. Natural systems of MM communication. Signs, Meetings.</p> <p>1. MM types.</p> <p>2. The criteria for modern MM systems.</p> <p>3. Visual and audio signs.</p>	<p>Лекція, практичне заняття, самостійна робота</p>	<p>Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси</p>	4 год	2 тижні

	4. Speech and ritual signs. 5. Types and peculiarities of meetings. Types of speeches.				
11-12	6. Technical systems of Mass Media. 1. Books as a textual means. 2. Newspapers: types and peculiarities. 3. Magazines: types and peculiarities. 4. Visual MM: types, genres and peculiarities of photographs. 5. Radio: types and peculiarities. Radio expressive means. 6. Television: types, peculiarities, basic principles. 7. Video: types, peculiarities, basic principles.	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	4 год	2 тижні
13-14	7. New age Media. 1. The notion and peculiarities of new age media. 2. Computer-aided MM. 3. the Internet as a MM. 4. Online MM (publications and TV).	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	4 год	2 тижні
15-16	8. MM: state of arts. 1. MM new technologies in Ukraine and Anglophone world. 2. Communication processes: tendencies of development	Лекція, практичне заняття, самостійна робота	Основна література Додаткова література Інтернет-ресурси	4 год	2 тижні